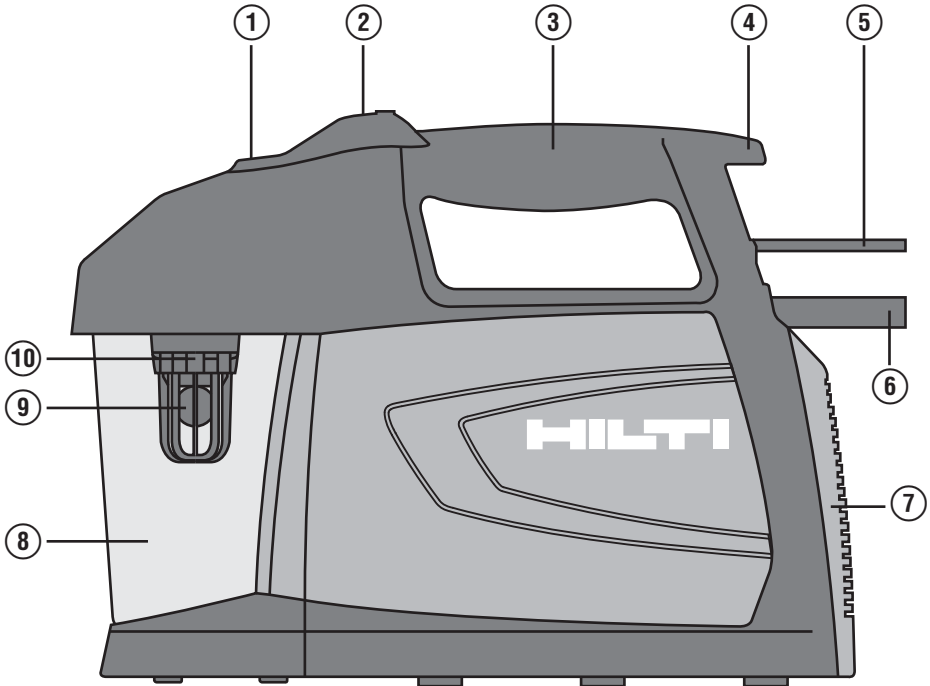


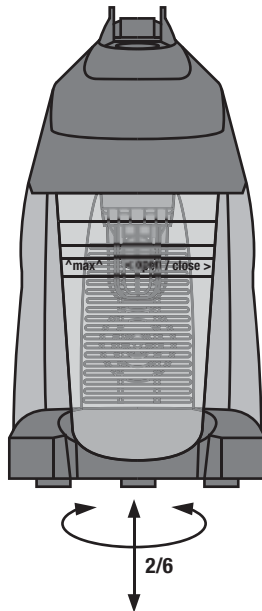
HILTI

DD VP-U



Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Οδηγίες χρήσεως	el
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Instrucțiuni de utilizare	ro
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et
Kullanma Talimatı	tr
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操作說明書	zh
操作说明书	cn
دليل الاستعمال	ar





ORIGINAL BEDIENUNGSANLEITUNG

DD VP-U Vakuumpumpe

de

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme unbedingt durch.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung immer beim Gerät auf.

Geben Sie das Gerät nur mit Bedienungsanleitung an andere Personen weiter.

Inhaltsverzeichnis	Seite
1 Allgemeine Hinweise	1
2 Beschreibung	2
3 Ersatzteile	2
4 Technische Daten	3
5 Sicherheitshinweise	4
6 Inbetriebnahme	6
7 Bedienung	6
8 Pflege und Instandhaltung	7
9 Fehlersuche	7
10 Entsorgung	8
11 Herstellergewährleistung Geräte	9
12 EG-Konformitätserklärung (Original)	9

1 Die Zahlen verweisen jeweils auf Abbildungen. Die Abbildungen zum Text finden Sie auf den ausklappbaren Umschlagseiten. Halten Sie diese beim Studium der Anleitung geöffnet. Im Text dieser Bedienungsanleitung bezeichnet 'das Gerät' immer die Vakuumpumpe DD VP-U.

Gerätebauteile, Bedienungs- und Anzeigeelemente 1

- ① Manometer
- ② Ein-/Ausschalter
- ③ Handgriff
- ④ Kabelhaken
- ⑤ Netzkabel
- ⑥ Schlauch
- ⑦ Lüftungsschlitze
- ⑧ Wasserabscheider
- ⑨ Schwimmerkugel
- ⑩ Korb

1 Allgemeine Hinweise

1.1 Signalworte und Ihre Bedeutung

GEFAHR

Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

WARNUNG

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

VORSICHT

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Körperverletzungen oder zu Sachschaden führen könnte.

HINWEIS

Für Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen.

1.2 Erläuterung der Piktogramme und weitere Hinweise

Warnzeichen



Warnung vor allgemeiner Gefahr



Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung

Symbole



de

Vor
Benutzung
Bedienungs-
anleitung
lesen

Ort der Identifizierungsdetails auf dem Gerät

Die Typenbezeichnung und die Serienkennzeichnung sind auf dem Typenschild Ihres Geräts angebracht. Übertragen Sie diese Angaben in Ihre Bedienungsanleitung und beziehen Sie sich bei Anfragen an unsere Vertretung oder Servicestelle immer auf diese Angaben.

Typ: _____

Generation: 01 _____

Serien Nr.: _____

2 Beschreibung

2.1 Bestimmungsgemässe Verwendung

Die Pumpe ist für den Einsatz in Verbindung mit Vakuumhaltevorrichtungen konzipiert, wie sie z.B. mit Hilti Diamantkernbohrgeräten (max. Bohrdurchmesser 250 mm) zum Einsatz kommen.

Sie ist nur zum Ansaugen von Luft, nicht aber zum Ansaugen anderer Gase oder gar Flüssigkeiten ausgelegt.

Für den Fall, dass beim Betrieb Wasser anwesend sein muss (z.B. Diamantbohrtechnik), ist ein Wasserabscheider integriert.

Der Betrieb in explosionsgeschützten Bereichen (z.B. in unmittelbarer Nähe von Gastanks) ist nicht erlaubt.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden.

Überprüfen Sie die elektrischen Angaben auf dem Motortypenschild. Betreiben Sie das Gerät

am elektrischen Wechselspannungsnetz gemäss Typschildangabe.

Befolgen Sie die Angaben zu Betrieb, Pflege und Instandhaltung in der Bedienungsanleitung.

Das Gerät ist für den professionellen Benutzer bestimmt und darf nur von autorisiertem, eingewiesenem Personal bedient, gewartet und instand gehalten werden. Dieses Personal muss speziell über die auftretenden Gefahren unterrichtet sein. Vom Gerät und seinen Hilfsmitteln können Gefahren ausgehen, wenn sie von unausgebildetem Personal unsachgemäss behandelt oder nicht bestimmungsgemäss verwendet werden.

Benutzen Sie, um Verletzungsgefahren zu vermeiden, nur Original Hilti Zubehör und Werkzeuge.

2.2 Lieferumfang Vakuumpumpe

- 1 Gerät
- 1 Bedienungsanleitung

3 Ersatzteile

Wasserabscheider **2**

① Wasserabscheider

412483

4 Technische Daten

Technische Änderungen vorbehalten!

Bemessungs- spannung	100 V	110 V	230 V	240 V
Bemessungs- strom siehe Mo- tortypschild	5,4 / 6,0 A	4,5 A	2,1 A	2,1 A
Aufnahmeleis- tung	440 / 570 W	450 W	450 W	500 W
Frequenz	50 / 60 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Schutzklasse	I (Schutzerdung)	I (Schutzerdung)	I (Schutzerdung)	I (Schutzerdung)
Schutzart	IP 54	IP 54	IP 54	IP 54
Max. Volumen- strom	5 / 6 m ³ /h	6 m ³ /h	6 m ³ /h	6 m ³ /h
Min. rel. Vakuum	700 mbar	700 mbar	700 mbar	700 mbar
Abmessungen (L x B x H)	383 x 154 x 282 mm	383 x 154 x 282 mm	383 x 154 x 282 mm	383 x 154 x 282 mm
Netzanschluss- kabeltyp	VCTF 3 x 1,25mm ² , grau	H07RN-F 3G 1mm ² , schwarz	H07RN-F 3G 1mm ² , schwarz	H07RN-F 3G 1mm ² , schwarz
Netzanschluss- kabellänge	4 m	4 m	4 m	4 m
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003	9,6 kg	9,0 kg	9,0 kg	9,0 kg
Fassungsvermö- gen Wasserab- scheider	0,5 l	0,5 l	0,5 l	0,5 l
Schlauchlänge	3 m	3 m	3 m	3 m
Schlauchdurch- messer	aussen= 14mm, innen= 10mm	aussen= 14mm, innen= 10mm	aussen= 14mm, innen= 10mm	aussen= 14mm, innen= 10mm

Geräuschinformationen (gemessen nach EN ISO 2151)

Typischer A-bewerteter Schalldruckpegel (für 100V und 120V)	73 dB(A)
Typischer A-bewerteter Schalldruckpegel (für 110V, 230V und 240V)	71 dB(A)

de

5 Sicherheitshinweise

Achtung! Sämtliche Anweisungen sind zu lesen. Beachten Sie die Sicherheitshinweise der Bedienungsanleitung des verwendeten Hilti-Elektrowerkzeugs. Fehler bei der Einhaltung der Anweisungen können schwere Verletzungen hervorrufen.

5.1 Arbeitsplatz



Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung. Halten Sie das Arbeitsumfeld frei von Gegenständen an denen Sie sich verletzen könnten. Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.

5.2 Elektrische Sicherheit



- Der Anschlussstecker des Geräts muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag. Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, z.B. Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken.**
- Bewahren Sie unbenutzte Geräte ausserhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Geräte sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Ziehen Sie vor Wartungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.**
- Wenn Sie mit einem Gerät im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Aussenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines

für den Aussenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Geräts und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Wenn die Anschlussleitung des Geräts beschädigt ist, muss sie durch eine speziell vorgerichtete Anschlussleitung ersetzt werden, die über die Kundendienstorganisation erhältlich ist. Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind. Wird bei der Arbeit das Netz- oder Verlängerungskabel beschädigt, dürfen Sie das Kabel nicht berühren. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.** Beschädigte Anschlussleitungen und Verlängerungsleitungen stellen eine Gefährdung durch elektrischen Schlag dar.

5.3 Sicherheit von Personen

- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Geräts fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.**
- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Geräts kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.**

5.4 Sicherer Umgang und Gebrauch

- Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse. Setzen Sie das Gerät nicht Niederschlägen aus, benutzen Sie es**

nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Benutzen Sie das Gerät nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.

- b) Benutzen Sie das richtige Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist, sondern nur bestimmungsgemäss und in einwandfreiem Zustand.
- c) Zweckentfremden Sie das Kabel und/oder den Schlauch nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Halten Sie Kabel und Schlauch fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.
- e) Überprüfen Sie das Gerät und Zubehör auf eventuelle Beschädigungen. Vor weiterem Gebrauch müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemässe Funktion überprüft werden. Überprüfen Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Geräts zu gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäss durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Bedienungsanleitung angegeben ist.
- f) Während des Betriebs sind Gerät und Schlauch gegen äußere Einwirkungen zu schützen, die eine Beschädigung des

Wasserabscheiders oder Schlauchs verursachen könnten.

5.5 Zusätzliche Sicherheitshinweise

- a) Beachten Sie die Bedienungsanleitung des verwendeten Diamantkernbohrgeräts.
- b) Verengungen der Schläuche durch z.B. Verschmutzung, Quetschen oder Knicken vermeiden.
- c) Lüftungsschlitze an der Pumpe frei und sauber halten. Sorgen Sie für ausreichenden Abstand zur Luftaustrittsöffnung des Geräts, um ein Überhitzen des Geräts zu vermeiden.
- d) Stellen Sie sicher, dass die Pumpe niemals in Wasser steht.
- e) Stellen Sie die Pumpe beim Betrieb auf eine waagerechte und trockene Fläche und sichern Sie sie gegen Verrutschen.
- f) Bei einem Ausfall der Energieversorgung oder einer Betriebsstörung des Gerätes bleibt das Vakuum noch für eine kurze Zeit erhalten. Unterbrechen Sie sofort die Arbeit, kontrollieren Sie die Manometer an Pumpe und Platte. Sichern Sie Ihre Werkstücke gegen Herabfallen.
- g) Keine Änderungen oder Umbauten am Gerät durchführen.
- h) Nur Original-Ersatzteile verwenden!
- i) Entleeren Sie den Wasserabscheider vor jedem Transport der Pumpe.
- j) Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.

5.6 Service

Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.

6 Inbetriebnahme



de

6.1 Pumpe aufstellen



Stellen Sie die Pumpe auf trockenem und waagrechttem Untergrund auf und sichern Sie diese gegen Verrutschen.

Stellen Sie sicher, dass ungehindert Kühlluft an die Pumpe strömen kann.

Halten Sie mindestens einen Abstand von 20 cm bei Kühlluftein- und -auslass ein.

WARNUNG

Kabel und Schlauch dürfen nicht geknickt oder gequetscht werden.

HINWEIS

Prüfen Sie den Wasserstand im Wasserabscheider und entleeren Sie ihn gegebenenfalls.

Verbinden Sie den Schlauch der Pumpe mit der Vakuumplatte.

7 Bedienung



WARNUNG

Prüfen Sie nach Wartungsarbeiten und vor Wiederantritt der Arbeit die Anlage auf Funktion und Vakuum.

7.1 Funktion und Vakuum prüfen

1. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose
2. Schalten Sie die Pumpe am Ein- / Aus-schalter ein.
3. Das Manometer zeigt nach kurzer Zeit einen Druck im grünen Bereich an.

7.2 Pumpe einschalten

1. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
2. Schalten Sie die Pumpe am Ein- / Aus-schalter ein.

HINWEIS Zur Überwachung des Vakuums ist ein Manometer integriert.

7.3 Regelmässige Überwachung während des Pumpenbetriebs

7.3.1 Manometer überwachen

Beobachten Sie während Ihrer Arbeit regelmässig das Manometer.

HINWEIS

Manometer im grünen Bereich: ausreichender Unterdruck vorhanden. Manometer im roten Bereich: kein ausreichender Unterdruck vorhanden.

Ist kein ausreichendes Vakuum mehr vorhanden, unterbrechen Sie Ihre Arbeit.

Überprüfen Sie das System auf Undichtigkeiten, geknickte Schläuche etc.

Lassen Sie ggf. aufgetretene Schäden vom Hersteller oder seinem Kundendienst reparieren.

7.3.2 Füllstand im Wasserabscheider überwachen

Überprüfen Sie regelmässig den Füllstand im Wasserabscheider.

HINWEIS

Die Anlage ist mit einem Sicherheitsventil ausgestattet, das die Pumpe bei vollem Behälter vor Wasserschlag schützt.

Spricht dieses an, fällt das Vakuum ab.

Unterbrechen Sie Ihre Arbeit und leeren Sie den Wasserabscheider, siehe Kap. 8.2

7.4 Pumpe ausschalten

1. Schalten Sie die Pumpe am Ein- / Aus-schalter aus.

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

8 Pflege und Instandhaltung



VORSICHT

Ziehen Sie vor Wartungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.

WARNUNG

Unsachgemäße Reinigung kann die elektrische Sicherheit gefährden.

8.1 Pflege des Geräts

VORSICHT

Ziehen Sie vor Wartungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.

8.2 Entleeren des Wasserabscheiders 2

- Schließen Sie den Schlauch an die Vakuumplatte an, um ein eventuell vorhandenes Restvakuum abzubauen.
- Drehen Sie den Behälter vom Wasserabscheider in Richtung 'open' und ziehen Sie ihn nach unten ab (Bajonettverschluss).
- Entleeren Sie den Behälter.

- Kontrollieren Sie die Schwimmerkugel. Die Kugel muss lose im Korb liegen.

Falls die Kugel in oberer Dichtung gehalten wird, drücken Sie die Kugel nach unten.

- Bevor Sie den Wasserabscheider wieder einsetzen, reinigen Sie den oberen Rand.
- Setzen Sie die Verrastung am Bajonettverschluss des Behälters an und drehen Sie in Richtung 'close'.
- Kontrollieren Sie den festen Sitz des Wasserabscheiders.

8.3 Reinigen des Geräts

VORSICHT

Verwenden Sie keine Lösemittel, da diese die Kunststoffe angreifen können.

WARNUNG

Verwenden Sie kein fließendes Wasser und kein Sprüh- oder Dampfstrahlgerät. Die elektrische Sicherheit kann dadurch gefährdet werden.

- Säubern Sie die Anlage von außen mit einem feuchten Lappen und etwas Haushaltsreiniger.
- Halten Sie die Griffpartien am Gerät immer frei von Öl und Fett.
- Reinigen Sie die Lüftungsschlitze regelmäßig mit einer trockenen, weichen Bürste.

9 Fehlersuche

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Pumpe mit Vakuumgrundplatte läuft, Unterdruck auf Vakuumplatte wird nicht erreicht (Manometer-Anzeige auf der Vakuumgrundplatte steht auf rot).	Filter verschmutzt.	Gerät zur Reparatur einschicken.
	Schläuche, Armaturen oder Dichtungen von Pumpe oder Vakuumgrundplatte verschmutzt (Wasserabscheider, Kupplung o.ä.).	Schläuche, Armaturen, Dichtungen reinigen, ggf. erneuern lassen.
	Betrieb in großer Höhe.	Andere Befestigungsmöglichkeiten suchen.

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Pumpe läuft, erzeugt aber kein Vakuum (Manometer-Anzeige auf der Pumpe steht auf rot).	Wasserabscheider voll.	Wasserabscheider entleeren.
	Kugel unter dem Filtereinsatz hat sich festgesaugt.	Wasserabscheider entnehmen, Kugel abziehen.
	Wasserabscheider undicht, beschädigt oder nicht montiert.	Wasserabscheider montieren, bei Beschädigung austauschen.
	Schlauch beschädigt oder gequetscht.	Gerät zur Reparatur einschicken.
Pumpe startet nicht.	Pumpe defekt.	Gerät zur Reparatur einschicken.
	Stromausfall	Sicherungen und Kabel prüfen. Schalterstellung prüfen. Prüfen, ob die Netzspannung den Angaben auf dem Typschild entspricht.
Pumpe schaltet selbsttätig ab.	Pumpe defekt.	Gerät zur Reparatur einschicken
Pumpe schaltet selbsttätig ab.	Überhitzungsschutz hat angesprochen.	Gerät abkühlen lassen. Gerät schaltet sich selbsttätig wieder ein. Lüftungsschlitze kontrollieren, gegebenenfalls reinigen. Betriebsspannung kontrollieren.
	Wasserabscheider lässt sich nicht entfernen.	Vakuum liegt am System noch an. Pumpe durch Anstecken des Schlauches an die Vakuumgrundplatte entlüften.

10 Entsorgung



Hilti-Geräte sind zu einem hohen Anteil aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Voraussetzung für eine Wiederverwertung ist eine sachgemässe Stofftrennung. In vielen Ländern ist Hilti bereits eingerichtet, Ihr Altgerät zur Verwertung zurückzunehmen. Fragen Sie den Hilti Kundenservice oder Ihren Verkaufsberater.



Nur für EU Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäss Europäischer Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

11 Herstellergewährleistung Geräte

Hilti gewährleistet, dass das gelieferte Gerät frei von Material- und Fertigungsfehler ist. Diese Gewährleistung gilt unter der Voraussetzung, dass das Gerät in Übereinstimmung mit der Hilti Bedienungsanleitung richtig eingesetzt und gehandhabt, gepflegt und gereinigt wird, und dass die technische Einheit gewahrt wird, d.h. dass nur Original Hilti Verbrauchsmaterial, Zubehör und Ersatzteile mit dem Gerät verwendet werden.

Diese Gewährleistung umfasst die kostenlose Reparatur oder den kostenlosen Ersatz der defekten Teile während der gesamten Lebensdauer des Gerätes. Teile, die dem normalen Verschleiss unterliegen, fallen nicht unter diese Gewährleistung.

Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen, soweit nicht zwingende nationale Vorschriften entgegenstehen.

Insbesondere haftet Hilti nicht für unmittelbare oder mittelbare Mangel- oder Mangelfolgeschäden, Verluste oder Kosten im Zusammenhang mit der Verwendung oder wegen der Unmöglichkeit der Verwendung des Gerätes für irgendeinen Zweck. Stillschweigende Zusicherungen für Verwendung oder Eignung für einen bestimmten Zweck werden ausdrücklich ausgeschlossen.

Für Reparatur oder Ersatz sind Gerät oder betroffene Teile unverzüglich nach Feststellung des Mangels an die zuständige Hilti Marktorganisation zu senden.

Die vorliegende Gewährleistung umfasst sämtliche Gewährleistungsverpflichtungen seitens Hilti und ersetzt alle früheren oder gleichzeitigen Erklärungen, schriftlichen oder mündlichen Verabredungen betreffend Gewährleistung.

12 EG-Konformitätserklärung (Original)

Bezeichnung:	Vakuumpumpe
Typenbezeichnung:	DD VP-U
Generation:	01
Konstruktionsjahr:	2009

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt: 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/EU, EN 60335-1, EN ISO 12100.

Hilti Aktiengesellschaft, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
01/2012



Johannes Wilfried Huber
Senior Vice President
Business Unit Diamond
01/2012

Technische Dokumentation bei:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 3587 | 0613 | 00-Pos. 1 | 1

Printed in Liechtenstein © 2013

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

416185 / A2



416185